

Zadeva C-588/20

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

10. november 2020

Predložitveno sodišče:

Landgericht Hannover (Nemčija)

Datum predložitvene odločbe:

19. oktober 2020

Tožeča stranka:

Landkreis Northeim

Tožena stranka:

Daimler AG

[...] (ni prevedeno)

Landgericht

Hannover (deželno sodišče v Hannovru, Nemčija)

Sklep

[...] (ni prevedeno)

V sporu

Landkreis Northeim [...] (ni prevedeno)

- tožeča stranka -

[...] (ni prevedeno)

proti

Daimler AG, [...] (ni prevedeno) Stuttgart

- tožena stranka -

[...] (ni prevedeno)

je Landgericht Hannover (deželno sodišče v Hannoveru) – 13. civilni senat – [...] (ni prevedeno) 19. oktobra 2020 sklenilo:

- 1. Sodišču Evropske unije se na podlagi člena 267, prvi odstavek, točka (b), in drugi odstavek, PDEU [...] (ni prevedeno) predloži to vprašanje:**

Ali je treba Sklep Komisije Evropskih skupnosti z dne 19. julija 2016 (C(2016) 4673 final), ki je bil sprejet v postopku na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva AT.39824 – Tovornjaki), razlagati tako, da ugotovitve v tej odločbi Komisije obsegajo tudi posebna/specializirana vozila, zlasti smetarska vozila?

- 2. Postopek se prekine do odločitve Sodišča Evropske unije o vprašanju za predhodno odločanje, navedenem pod točko 1.**

[...] (ni prevedeno)

Obrazložitev

[1] **1.** [...] (ni prevedeno)

[2] **a.** Dejansko stanje v obravnavanem postopku je tako [...] (ni prevedeno):

[3] Tožeča stranka je oseba javnega prava, ki je po predhodno objavljenih javnih razpisih od tožene stranke, avtomobilskega koncerna, ki posluje po vsem svetu in med drugim razvija, proizvaja in trži tovornjake, z naročilom z dne 19. junija 2006 kupila kompletno smetarsko vozilo po ceni 146.740,00 EUR in z naročilom z dne 10. decembra 2007 kompletno smetarsko vozilo po ceni 146.586,58 EUR.

[4] Komisija Evropske unije je s Sklepom z dne 19. julija 2016, ki je med drugim naslovljen na toženo stranko [...] (ni prevedeno), ugotovila omejevalna ravnanja različnih podjetij, med njimi tudi tožene stranke [...] (ni prevedeno). V njem je navedeno:

[5] „2.3. Povzetek kršitve:

Proizvodi, na katere se nanaša kršitev, so tovornjaki teže od 6 do 16 ton (srednjetežki tovornjaki) in tovornjaki teže nad 16 ton (težki tovornjaki), tako rigidni tovornjaki kot priklopni tovornjaki (v nadaljnjem besedilu se srednjetežki in težki tovornjaki skupaj imenujejo: tovornjaki) ⁽⁵⁾ Izključuje tovornjake za vojaško uporabo).

Zadeva ne obravnava poprodajnih in drugih storitev ter jamstev za tovornjake, prodaje rabljenih tovornjakov ali kakršnega koli drugega blaga in storitev.“

[6] V angleškem besedilu sklepa [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39824/39824_8750_4.pdf] [...] (ni prevedeno) je v zvezi s tem navedeno:

[7] „1. THE INDUSTRY SUBJECT TO THE PROCEEDINGS,

1.1. The product:

„The products concerned by the infringement are trucks weighing between 6 and 16 tonnes („medium trucks“) and trucks weighing more than 16 tonnes („heavy trucks“) both as rigid trucks as well [Or. 4] as tractor trucks (hereinafter, medium and heavy trucks are referred to collectively as „Trucks“) (5 Excluding trucks for military use). The case does not concern aftersales, other services and warranties for trucks, the sale of used trucks or any other goods or services sold by the addressees of this Decision.“

[8] Tožeča stranka trdi, da je zaradi omejevalnega sporazuma, ki ga je ugotovila Komisija in zadeva tovornjake, pri nakupu obeh smetarskih vozil zaradi previsokih cen, ki so posledica omejevalnega sporazuma, utrpela gospodarsko škodo, nadomestitev katere v tem postopku zahteva od tožene stranke.

[9] Meni, da smetarski vozili, ki ju je kupila, spadata pod pojem tovornjakov v odločbi Komisije in se pri tem sklicuje na besedilo sklepa, v skladu s katerim naj posebna vozila ne bi bila izrecno izvzeta.

[10] Tožena stranka nasprotno meni, da odločba Komisije kot posebnih vozil ne obsega smetarskih vozil, ki sta predmet spora. Pri tem se sklicuje na to, da je Komisija pred izdajo Sklepa z dne 19. julija 2016 v zahtevi po informacijah z dne 30. junija 2015 [...] (ni prevedeno), naslovljeni na toženo stranko [...] (ni prevedeno), podrobneje opredelila obseg preiskav in pri tem sporočila, da pojem tovornjaka ne obsega rabljenih tovornjakov, posebnih/specializiranih vozil (na primer vojaških in gasilskih vozil), naprej prodanih zabojnikov za tovornjake (tako imenovanih „add-ons“), poprodajnih in drugih storitev ter jamstev.

[11] **b.** [...] (ni prevedeno)

[12] **aa.** Določba nemškega prava v različici, upoštevni za sprejetje odločitve o sporu, določa:

[13] „Člen 33 GWB [Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen; zakon o preprečevanju omejevanja konkurence, v nadaljevanju: GWB] – Opustitveni zahtevek, odškodninska odgovornost

[...]

4. Če se zaradi kršitve določbe tega zakona ali členov 81 ali 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti zahteva plačilo odškodnine, je sodišče v tem pogledu vezano na ugotovitev kršitve, kakor je bila sprejeta v dokončni odločbi organa, pristojnega za zadeve omejevalnih sporazumov, Komisije Evropske skupnosti ali organa za varstvo konkurence ali sodišča, ki nastopa v tej vlogi, v drugi državi članici Evropske skupnosti. Enako velja za ustrezne ugotovitve v pravnomočnih sodnih odločbah, ki so bile sprejete v okviru izpodbijanja odločb iz prvega stavka. [...] (ni prevedeno)“

[14] (Člen 33(4) GWB v različici z dne 15. julija 2005, veljavni od 13. julija 2005 do 29. junija 2013 [...] (ni prevedeno))

[15] [...] (ni prevedeno) Ob upoštevanju kršitev tožene stranke s področja omejevalnih sporazumov, ki jih zatrjuje tožeča stranka, v zvezi z voziloma, ki sta predmet spora, v okviru naročil tožeče stranke z dne 19. junija 2006 in 16. oktobra 2007, je [...] (ni prevedeno) treba uporabiti različico člena 33(4) GWB, veljavno na ta dva datuma.

[16] [...] (ni prevedeno) Ta nacionalna določba [pomeni] deklaratorno ponovitev tako ali tako v okviru prava Unije veljavnega člena 16(1), prvi stavek, Uredbe 1/2003, vsaj kar zadeva področje uporabe te določbe prava Unije [...] (ni prevedeno).

[17] **bb.** [nacionalna sodna praksa] [...] (ni prevedeno)

[18] [...] (ni prevedeno)

[19] [...] (ni prevedeno)

[20] [...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno)

[21] c. Predložitveno sodišče ima zaradi razlogov, navedenih v nadaljevanju, dvome glede razlage Sklepa Komisije z dne 19. julija 2016 v smislu vprašanja, predloženega v predhodno odločanje (**aa.**), in v tem pogledu obstaja povezava, pomembna za sprejetje odločitve, med Sklepom Komisije in nacionalnim pravom, ki se mora uporabiti v sporu o glavni stvari (**bb.**) [...] (ni prevedeno):

[22] **aa.** Dvomi glede razlage Sklepa Komisije najprej izhajajo iz okoliščine, da dobesedna opredelitev v Sklepu Komisije z dne 19. julija 2016

[23] „Proizvodi, na katere se nanaša kršitev, so tovornjaki teže od 6 do 16 ton (srednjetežki tovornjaki) in tovornjaki teže nad 16 ton (težki tovornjaki), tako rigidni tovornjaki kot priklopni tovornjaki (v nadaljnjem besedilu se srednjetežki in težki tovornjaki skupaj imenujejo: tovornjaki) (1 Izključuje tovornjake za vojaško uporabo). Zadeva ne obravnava poprodajnih in drugih

storitev ter jamstev za tovornjake, prodaje rabljenih tovornjakov ali kakršnega koli drugega blaga in storitev.“

[24] [...] (ni prevedeno)

[25] na splošno govori le o tovornjaki in pri tem izrecno izključuje le tovornjake za vojaško uporabo, tako da so posledično možne različne interpretacije glede drugih specializiranih vozil. Po eni strani bi se lahko ta opredelitev razumela tako, da naj bodo načelno zaobseženi le „običajni“ tovornjaki – razen tistih za vojaško uporabo – in naj bodo torej posebna vozila, ker niso izrecno omenjena, uvrščena pod pojem „drugo blago“ in izključena iz pojma „tovornjaki“. Po drugi strani bi se ta opredelitev lahko razumela tudi tako, da naj bi se s pojmom „tovornjaki“ razumele vse vrste tovornjakov, torej tudi vse vrste posebnih vozil – razen vojaških vozil.

[26] Nadaljnji dvomi glede razlage Sklepa Komisije izhajajo iz okoliščine, ki jo je navedla tožena stranka, da je Komisija pred izdajo Sklepa z dne 19. julija 2016 v zahtevi po informacijah z dne 30. junija 2015, naslovljeni na toženo stranko, podrobneje opredelila obseg preiskav in pri tem sporočila, da pojem tovornjaka ne obsega „posebnih/specializiranih vozil (na primer vojaških in gasilskih vozil)“.

[27] Če naj bi se za sklep Komisije uporabljale enake metode razlage kot za zakon, bi se lahko do izida razlage prišlo z upoštevanjem zgodovine nastanka sklepa; v tem primeru bi bilo morebiti treba v okviru razlage besedila sklepa za določitev njegovega področja uporabe upoštevati izjave Komisije iz časa pred sprejetjem sklepa.

[28] V tem pogledu ni jasno, ali je Komisija v okviru zahteve po informacijah z dne 30. junija 2015 morda že pred poznejšim sprejetjem sklepa pojasnila, da naj posebna/specializirana vozila na splošno ne bi spadala pod pojem tovornjakov, ter da dodatek v oklepaju v tej zahtevi po informacijah z besedilom „na primer vojaških in gasilskih vozil“ vsebuje naštevanje, ki pa ni dokončno, temveč gre le primere.

[29] Ker v Sklepu Komisije z dne 19. julija 2016 ni ustrezne izrecne opredelitve, je še naprej nejasno, ali ni bilo po zahtevi po informacijah z dne 30. junija 2015 v okviru dokončnega oblikovanja volje pri opredelitvi besedila sklepa morda opuščeno sprva nameravano neupoštevanje posebnih vozil in je bila pri dokončnem oblikovanju besedila sklepa hotena in mišljena vključitev posebnih vozil (razen vojaških vozil).

[30] Če se upošteva še to, da je bil Sklep Komisije sprejet v tako imenovanem postopku poravnave, poleg tega ostane možnost, da so jezikovne opredelitve, ki jih je tu na koncu izbrala Komisija, morda izpadle „mehkejše“, da je bilo v postopku poravnave sploh mogoče doseči odločbo. Glede na to tudi ni jasno, kakšne posledice naj bi taka morda „mehkejša“ opredelitev imela za doseg pravne veljavnosti Sklepa z dne 19. julija 2016, kar zadeva posebna vozila.

[31] **bb.** Povezava, pomembna za sprejetje odločitve, med Sklepom Komisije in nacionalnim pravom, ki se mora uporabiti v sporu o glavni stvari, izhaja iz tega, da v skladu z nemškim pravom ob upoštevanju že zgoraj navedene določbe člena 33(4) GWB (stara različica) obstaja vezanost nemških sodišč na ugotovitve, ki jih je Komisija sprejela v zvezi s kršitvijo pravil s področja omejevalnih sporazumov.

[32] Točno razumevanje besedila Sklepa Komisije z dne 19. julija 2016 – ki ga je treba z razlago natančneje opredeliti – je torej pomembno za obseg vezanosti, določeno v nacionalnem pravu. V tem pogledu mora biti predložitvenemu nacionalnemu sodišču v postopku, ki teče pred njim in zadeva škodo, povzročeno z omejevalnim sporazumom, omogočena jasna določitev obsega vezanosti na Sklep Komisije z dne 19. julija 2020. To trenutno ni možno.

[33] V konkretno predloženem postopku je torej uspeh ali neuspeh tožbe odvisen od odgovora na predloženo vprašanje glede razlage Sklepa Komisije z dne 19. julija 2016. Če bi iz razlage izhajalo, da naj Sklep Komisije za posebna vozila, kakršni sta smetarski vozili, ki sta predmet obravnavanega spora, ne bi veljal, se tožeča stranka ne bi mogla sklicevati na ustrezno neposredno vezanost na Sklep Komisije, glede v tem primeru še edino možnih posrednih učinkov omejevalnega sporazuma pa bi se pojavile druge, nadaljnje procesne zahteve glede dokaznega bremena strank.

[34] Predložitveno sodišče pri tem meni, da je z vidika ekonomičnosti postopka smiselno vprašanje, predloženo v predhodno odločanje, razjasniti že sedaj, saj bo zlasti gospodarska ocena možne škode, povzročene z omejevalnim sporazumom, ki bo morda potrebna v nadaljnjem tožbenem postopku, možna le v okviru dolgotrajnega postopka in z visokimi stroški – po potrebi s pridobitvijo ekonomskega izvedenskega mnenja.

[35] Odgovor na vprašanje ima tudi velik pomen glede obravnavanega postopka. V zvezi s tem predložitveno sodišče [...] (ni prevedeno) navaja, da pred njim poteka več drugih postopkov s podobno vsebino, vendar v določenem delu z bistveno več transakcijami (v nekaterih primerih več sto tovornjakov), v katerih pa gre – tudi – za sporno vprašanje, ali zavezujoči učinek sklepa Komisije z dne 19. julija 2016 velja za smetarska vozila ali druge vrste posebnih/specializiranih vozil. [...] (ni prevedeno)

[36] [...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno)

[37] **2.** [nacionalno procesno pravo] [...] (ni prevedeno)

[38] **3.** [...] (ni prevedeno)